

## **Dokumentacja do analizy rynku**

Cel: Pozyskanie informacji i ofert od potencjalnych podwykonawców świadczących usługi tłumaczenia w języku ukraińskim porad prawnych i konsultacji na rzecz Fundacji Iwo – Doradztwo Obywatelskie.

### **1. Opis przedmiotu zamówienia**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczeniowych w zakresie porad prawnych i konsultacji, w tym tłumaczenia ustne i pisemne, obejmujące:

- tłumaczenie rozmów związanych z udzielaniem porad prawnych,
- tłumaczenie dokumentów związanych z pomocą prawną,
- zapewnienie poprawności językowej i zrozumiałości przekazywanych treści podczas konsultacji udzielanych przez osoby pierwszego kontaktu.

### **2. Wymagania wobec podwykonawców**

- Znajomość języka ukraińskiego w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację w zakresie udzielanej pomocy, potwierdzoną certyfikatem językowym na poziomie co najmniej C1 lub udokumentowanym doświadczeniem zawodowym w świadczeniu usług tłumaczeniowych lub dokumentem poświadczającym, iż język ten jest językiem ojczystym tłumacza,
- Posiadanie znajomości języka polskiego w stopniu umożliwiającym wykonywanie powierzonych zadań potwierdzoną certyfikatem językowym na poziomie co najmniej C1 lub udokumentowanym doświadczeniem zawodowym w świadczeniu usług tłumaczeniowych lub dokumentem poświadczającym, iż język ten jest językiem ojczystym tłumacza,
- Posiadanie doświadczenia w pracy z osobami znajdującymi się w sytuacji kryzysowej lub wymagającymi wsparcia,

#### **2.2. Znajomość języka polskiego**

- Znajomość języka polskiego w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację w zakresie planowanych zadań tłumacza.

### **3. Oczekiwane dokumenty potwierdzające spełnienie wymagań**

Potencjalni podwykonawcy proszeni są o przedstawienie:

1. CV zawodowego wraz z opisem doświadczenia.
2. Kopii certyfikatu potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie co najmniej C1.
3. Dokumentów potwierdzających znajomość języka angielskiego (np. dyplomy, certyfikaty, doświadczenie zawodowe).
4. Zaświadczenie o niekaralności.

### **4. Kryteria oceny ofert**

Oferty będą oceniane na podstawie:

- spełnienia warunków formalnych (znajomość języka obcego i polskiego),
- jakości i zakresu przedstawionego doświadczenia zawodowego,

- posiadanych dodatkowych kwalifikacji i certyfikatów,
- proponowanych warunków współpracy (**w tym dostępności czasowej i stawek wynagrodzenia**).

#### **5. Tryb i termin składania ofert**

- Oferty należy składać w formie elektronicznej na adres: [fundacjaiwo@gmail.com](mailto:fundacjaiwo@gmail.com). lub osobiście w biurze fundacji, ul. Ogrodowa 39 w Nowym Sączu.
- Termin składania ofert: 14.04.2026 r.
- W przypadku pytań dotyczących zakresu zamówienia należy kontaktować się z Fundacją Iwo – Doradztwo Obywatelskie, e-mail: [fundacjaiwo@gmail.com](mailto:fundacjaiwo@gmail.com).

#### **6. Uwagi końcowe**

Niniejsza dokumentacja stanowi podstawę do przeprowadzenia analizy rynku i nie jest ogłoszeniem o zamówieniu publicznym. Fundacja Iwo – Doradztwo Obywatelskie zastrzega sobie prawo do zaproszenia wybranych podwykonawców do dalszych rozmów lub negocjacji.